



(Tomás Landete-Castillejos,  
Tomas.Landete@uclm.es)

Томас ЛАНДЕТЕ-КАСТИЛЬОС\*

# СОЗДАНА МЕЖДУНАРОДНАЯ АССОЦИАЦИЯ



**О первом совещании специалистов по разведению оленей (EMAD – European Meeting on Antlers and Deer) и Международной ассоциации заводчиков оленей и диких копытных животных (IDUBA – International Deer and wild Ungulate Breeders Association)**

С 9-го по 12-го сентября в городе Альбасете (Испания) прошло первое и единственное в своем роде Совещание по оленям и оленьим рогам (EMAD). Впервые у заводчиков оленей со всего мира появилась возможность провести встречу такого масштаба и обсудить общие и частные проблемы на международном уровне.

На этой встрече ученые, специализирующиеся на изучении оленей для их успешного разведения, и лучшие заводчики-селекционеры поделились с участниками совещания полезной информацией о том, как правильно начать собственный бизнес,

как улучшить трофейные качества животных и повысить эффективность менеджмента оленей.

При поддержке властей провинции и города организаторами Совещания выступили Научно-исследовательский институт охотничьих ресурсов (Испания) и «Охота – национальный охотничий журнал» (Россия). Мы также получили официальную поддержку от Министерства сельского хозяйства Латвии, которое делегировало на открытие EMAD директора охотничьего департамента г-на Егелса Озолса. А само торжественное открытие Совещания было организовано совместно с Латвийской ассоциацией заводчиков диких животных (SDAA).

В работе совещания по оленям и оленьим рогам (EMAD) кроме российских делегатов приняли участие специалисты более чем из десяти стран Европейского Союза: Испании, Польши, Чехии, Литвы, Латвии, Словакии, Португалии, Франции (в работе совещания приняли участие более 60 участников,





большинство из которых приехали из разных стран ближнего и дальнего зарубежья).

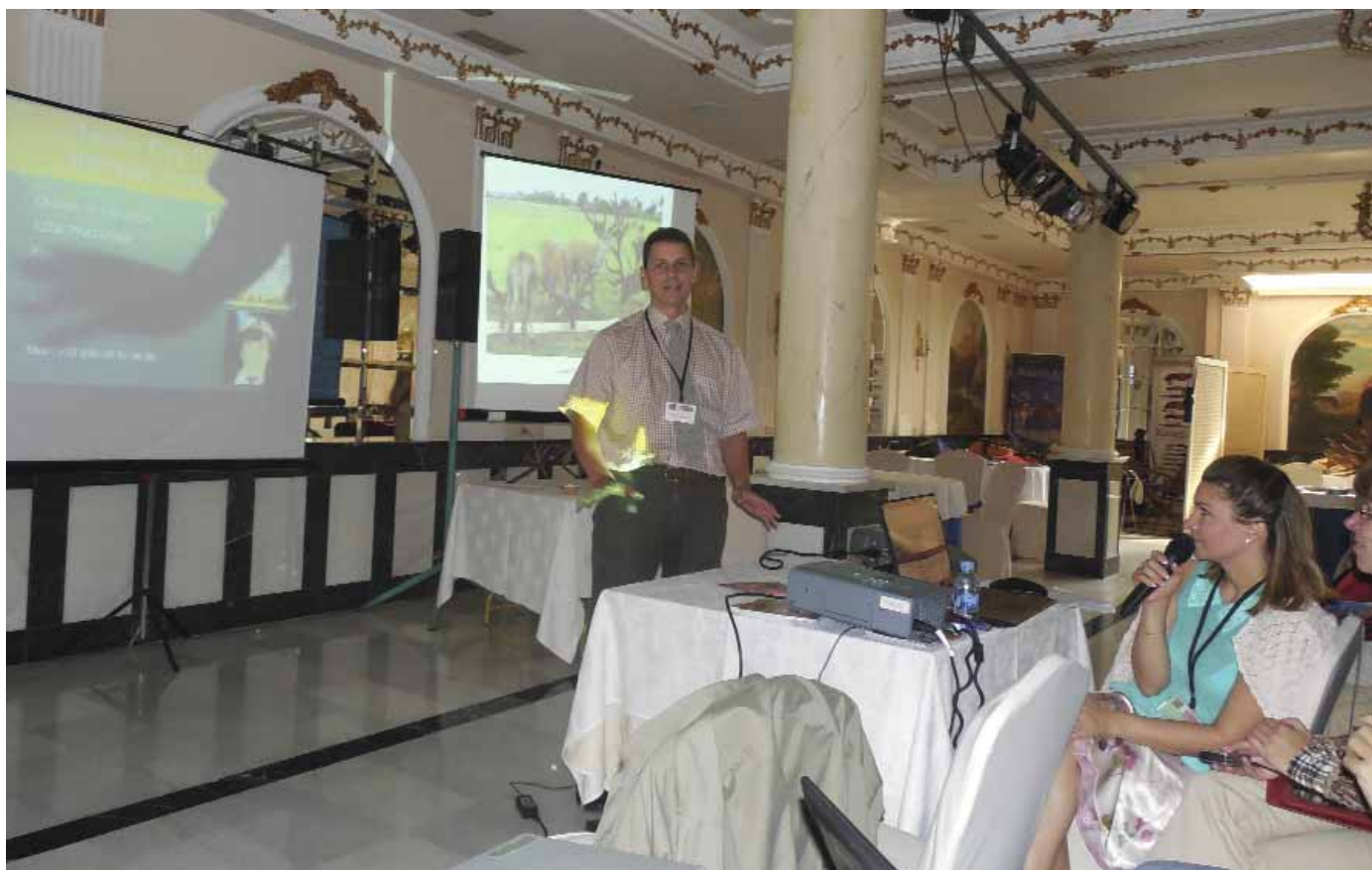
Тематика докладов, представленных на конференции, отражала, пожалуй, все возможные аспекты, касающиеся разведения оленей и реализации получаемой от них продукции (от охоты до дериватов - спиленных оленьих рогов для ремесленных нужд, реализации мяса, пантов и т. д.). Ученые и заводчики-практики рассказали о перспективах разведения оленей в различных природно-климатических условиях, проблемах дефицита минералов и создании необходимых условий для достижения выдающихся трофейных качеств оленьих рогов, технических аспектах рационализации при организации охотничьей фермы, поддержания здоровья животных, производства и реализации мясной продукции, организации экологического туризма.

Помимо значимого научного события, Совещание по оленям и оленьим рогам стало одновременно и уникальной международной торговой площадкой, поскольку в нем приняли участие



### Список выступлений:

1. Док. Радим Котрба. Разведение оленей в Европейском Союзе, грядущие задачи и возможности.
2. Госп. Сергей Щербаков (Андрей Подлужников). Потенциал развития частных оленьих охотничьих хозяйств в России: интересы и перспективы инновационного частного инвестора.
3. Док. Томас Ландете-Кастильехос. Состав и механические свойства оленьих рогов для определения дефицита минералов и проблем в системе управления.
4. Госп. Дидье Рок Роджери. Большие олени трофеи.
5. Док. Ярослав Покоради. Управление репродукцией оленей и возможности для получения трофеев.
6. Док. Бартоломей Дмучовский. Основы организации оленьей фермы: главные вопросы и технические аспекты.
7. Проф. Луис Леон и Док. Моника Гонсалес. Базовое руководство по поддержанию здоровья животных на оленьих фермах и в охотничьих хозяйствах.
8. Док. Андрее Гарсиа. Разведение оленей и управление экспериментальной фермой Университета Кастильи-Ла-Манчи.
9. Док. Сантьяго Гомес. Гистология оленьих рогов и ее применение для управленческих вопросов.
10. Госп. Педро Корель. Мясное производство в охотничьих хозяйствах и на фермах как дополнительный вид заработка.
11. Госп. Агата Ханелик и госп. Пшемислав Буда (победители Европейского конкурса оленьих рогов в Латвии). Управление оленьей фермой Votafar.
12. Док. Дайнис Паэглитис. Управление и туризм на оленьей ферме Safariparks.lv.
13. Госп. Лешек Глезер. Управление самой крупной трофейной оленьей фермой в Европе: jelenie.com.pl.



не только заводчики, рекламирующие своих оленей, но и владельцы оленьих ферм и охотничьих хозяйств, желающие купить хороших животных. В Альбасете различные компании из стран ЕС и России предлагали самые разные типы ограждений, сброшенные олени рога и т.п. Многие приехали в Альбасете именно для того, чтобы делать бизнес. Здесь были и представители фирм, торгующих ножами, которые планировали купить на EMAD олени рога для рукояток; владельцы и менеджеры охотничьих и многоцелевых оленьих хозяйств; представители консалтинговых и управляющих компаний и т.п.

Совещание по оленям и оленьим рогам было задумано как конференция, в ходе которой ученые и лучшие заводчики оленей могли бы в комфортных условиях познакомить желающих со своими наработками и предоставить им информацию о том, как, например, организовать с нуля оленью ферму или охотничье хозяйство. Или как выращивать оленей стоимостью не в 1000 €, а в 35 000 €, подобных тем быкам с рогами в 292 балла

СИС, которых выращивает на своей ферме Дидье Роже. Основная работа EMAD должна была начаться на следующий после торжественного открытия день (10-го сентября). Но уже 9 сентября все получили на руки полные списки участников совещания, в том числе и перечень компаний, представленных на EMAD, с указанием профильных направлений их деятельности. Поэтому с самого первого дня началось живое общение участников. Каждый из них встречался с теми заводчиками или представителями компаний, чья сфера деятельности была ему наиболее интересна. Все пытались делать свой бизнес – будь то предложение для российского рынка о продаже охотничьего поместья в Испании стоимостью в несколько миллионов евро, или продажа охот в Польше охотникам самых разных национальностей.

Ученые привыкли делать доклады, используя презентации, созданные с помощью Power Point, а вот заводчикам гораздо легче общаться со своими оленями, нежели с большой аудито-





**НЕ ТОЛЬКО ПОЛЕЗНО, НО И ОЧЕНЬ ИНТЕРЕСНО!**

Многие из вас, наверное, не отказались бы отдохнуть в Испании в течение нескольких дней или даже недель. Такой отдых, понятно, нельзя сравнивать с поездкой на трехдневное совещание, где вам необходимо интенсивно работать, а после, так и не отдохнув, возвращаться домой. Согласитесь, что такой вариант менее приятен. Поэтому интенсивная работа в рамках совещания в первой половине дня дополнялась богатой экскурсионной программой второй половины дня. Участники Встречи имели возможность не только на практике реальных охотничьих ферм и поместий познакомиться с разведением охотничьих животных в Испании, но посетить самые разные уголки Кастилии-Ла-Манчи. Грандиозный парад «Мавры и христиане» в г. Каудете, величественный Толедо с его потрясающей смесью различных культур, ветряные мельницы Дона Кихота, крохотные городки, сохранившие дух Испании многовековой давности, и, конечно же, традиционные блюда испанской кухни – все это сделало совещание не только очень полезным, но и очень приятным событием.





рией. Однако мы рискнули и включили в повестку дня несколько выступлений заводчиков-селекционеров. Здесь была еще одна трудность. Сопровождение по оленям и оленьим рогам задумывалось в качестве коммуникационного моста между мощным рынком России и рынками остальных стран ЕС. Поэтому все выступления сопровождались синхронным переводом на русский язык. Для удобства участников во время докладов работало два экрана: на одном отображалась информация на английском языке, на другом – на русском (еще на одном экране в режиме слайд-шоу показывались лучшие трофейные олени известных заводчиков-селекционеров).

Такая форма подачи информации отлично сработала, и некоторые простые по форме и глубокие по содержанию доклады, сделанные такими заводчиками, как француз Дидье Роже, поляки Бартек Рудзь или Пшемислав Буда, вошли в число лучших выступлений на прошедшем Совещании. По регламенту докладчику (будь то заводчик или представитель компании) давалось

20 минут (с синхронным переводом на русский язык) на то, чтобы донести до слушателей ценную информацию и в то же время продемонстрировать трофейные качества животных своей фермы или охотничьего хозяйства. Для сравнения: если бы это была обычная ярмарка, то у заводчика было бы только место для рекламного щита, и беседовать он мог бы только с одним потенциальным клиентом за раз.

То же можно сказать и о тех, кто приехал в Альбасете для того, чтобы узнать что-то новое или получить совет, как лучше всего начать бизнес по выращиванию оленей. Эти люди могли прослушать доклады самых разных специалистов и, основываясь на собственных впечатлениях, сделать осознанный выбор. Помимо докладов к услугам участников совещания были двенадцать мини-павильонов компаний, приславших своих представителей на EMAD. В этих павильонах можно было провести переговоры или обсудить сделку за чашечкой кофе в специально отведенное для таких мероприятий время.



Одним из итогов совещания стало и единогласно одобренное всеми участниками создание Международной ассоциации заводчиков оленей и диких копытных животных – IDUBA. Я баллотировался на пост президента Ассоциации и был избран, получив в ходе открытого голосования 87% голосов участников совещания. Подробно остановлюсь на значении EMAD и том, каким я вижу будущее EMAD и IDUBA, хотя в этом отношении последнее слово остается за вами.

На мой взгляд, безоблачное будущее EMAD гарантируют следующие факторы:

- Упрощение коммуникаций между Россией и ЕС. Мы перевели на русский язык не только доклады и документы, но даже ресторанное меню и расписание туристических поездок. Как сказал редактор журнала «Охота – национальный охотничий журнал» Вениамин Ольшанский: «Я чувствую себя здесь очень комфортно. Такое впечатление, что все участники совещания, вне зависимости от национальности, говорят по-русски». Здесь важно понимать, что для многих участников совещания из стран Северо-Восточной Европы (от Латвии до Польши) вторым языком общения является как раз русский, а не английский язык.
- EMAD – это место встречи профессионалов, специалистов. Само совещание и сопутствующая ему ярмарка животных заинтересовали не только тех, кто разводит оленей. Помимо заводчиков оленей и потенциальных покупателей в Альбасете приехали представители самых разных компаний: компаний, предлагающих российским бизнесменам охотничьи владения в Испании или фермы, специализирующиеся на разведении дичи, компаний, торгующими ограждениями для оленьих ферм, компаний, скупающих оленьи рога для производства рукояток для ножей и т.п. И хотя двадцатиминутный доклад не раскроет всех секретов успешного менеджмента, однако он позволит вам избежать грубых ошибок в работе. Кроме того, у всех заинтересованных лиц есть возможность продолжить общение с докладчиками в неформальной атмосфере.
- Один вид животных, единые проблемы, общая потребность в информации – все это обусловило создание IDUBA – единой ассоциации заводчиков диких копытных животных. Совещание по оленям и оленьим рогам позволяет получить полезную информацию по менеджменту оленей вне зависимости от формы содержания диких животных – будь то оленья ферма, охотничье поместье или даже свободный выпас. Таким образом, совещание (EMAD) не только предоставило площадку ученым, специалистам в сфере разведения оленей и бизнесменам для обмена опытом и информацией, но и объединила заводчиков и менеджеров в единую ассоциацию – IDUBA. Создание Ассоциации было единогласно



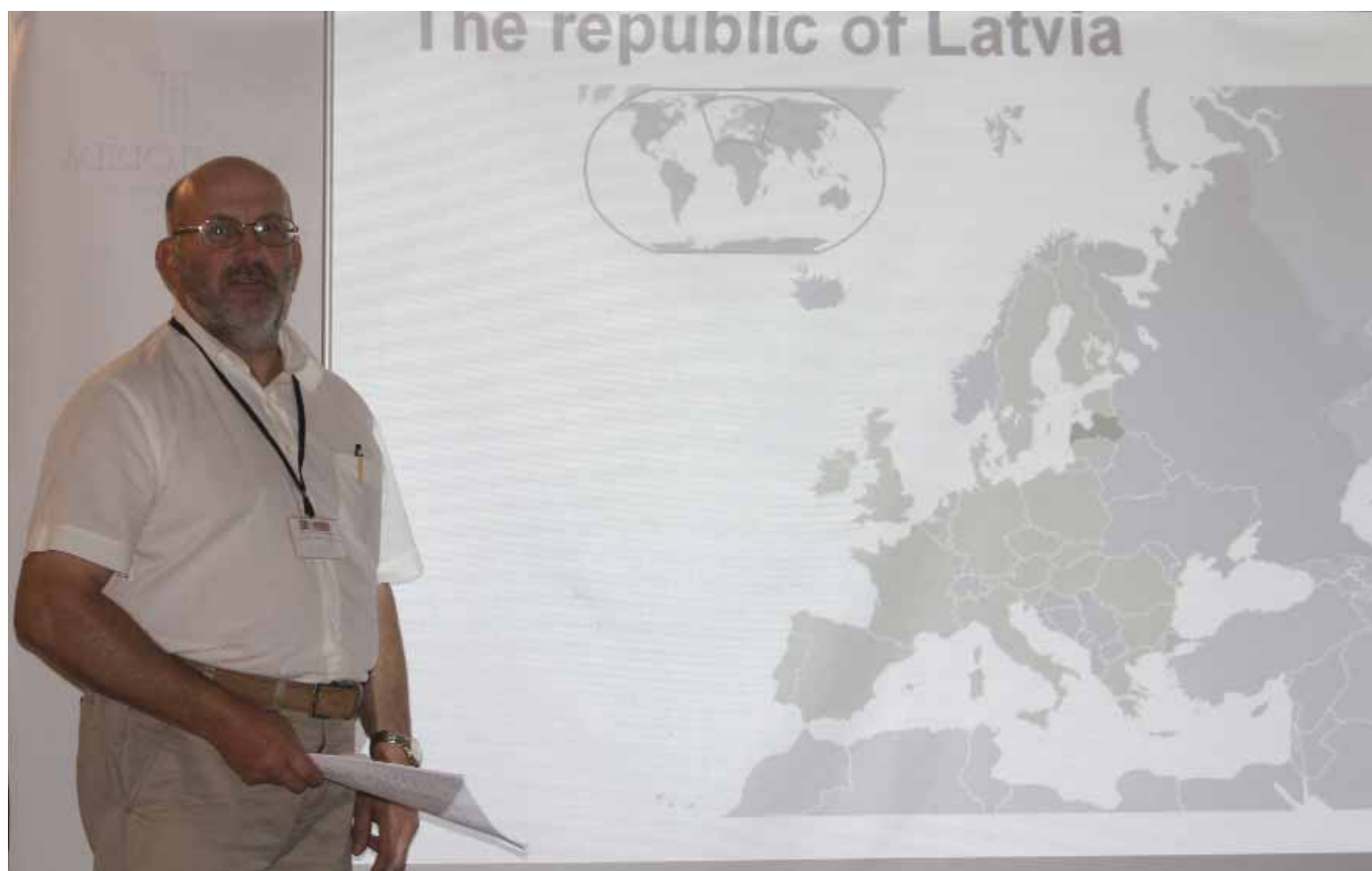
\* **Д-р Томас Ландете-Кастильос** является заместителем директора испанского Научно-исследовательского института охотничьих ресурсов (Instituto de Investigación en Recursos Cinegéticos, IREC), при Университете Кастилья-Ла-Манча (UCLM). Кроме того он занимает посты президента Международной ассоциации заводчиков оленей и диких копытных животных (IDUBA – International Deer and wild Ungulate Breeders Association) и вице-президента Европейской федерации европейских заводчиков оленей (European Federation of Deer Breeders – FEDFA).

Томас Ландете-Кастильос также является учредителем двух научно-исследовательских фирм – Venadogen S.L. и EMAD International Scientific Training S.L. Сотрудники Venadogen занимаются изучением минерального состава и механических свойств костной ткани оленьих рогов с целью выявления дефицита тех или иных компонентов в рационе питания животных. Кроме того, сотрудники фирмы занимаются подготовкой и обучением технического персонала для дичных хозяйств на опытной оленьей ферме в Альбасете, Испания, а также разработкой проектов охотничьих хозяйств для России.

Компания EMAD International Scientific Training S.L. организует Европейские совещания по оленям и оленьим рогам, а также проводит 1–3 дневные обучающие семинары в России и других странах мира. Адрес электронной почты д-ра Томаса Ландете-Кастильоса [Tomas.Landete@uclm.es](mailto:Tomas.Landete@uclm.es)

**По всем вопросам, связанным с тематикой докладов на EMAD-2014, а также с членством в IDUBA вы можете связаться по электронной почте [Tomas.Landete@uclm.es](mailto:Tomas.Landete@uclm.es).**





одобрено всеми участниками, я был избран президентом. Все участники EMAD были заблаговременно извещены о грядущих выборах и любой из них мог баллотироваться на этот пост, ознакомив избирателей со своей программой во время проведения Совещания по оленям и оленьим рогам.

- IDUBA – это Международная ассоциация заводчиков оленей и диких копытных животных. Двери IDUBA также открыты для менеджеров оленьих хозяйств и тех людей, чей бизнес связан с разведением оленей и охотой. Идея состоит в том, чтобы защитить частное разведение оленей в любых его формах (оленьи фермы, охотничьи хозяйства, оленьи парки) для того, чтобы совместить все преимущества, которые дает разведение оленей для охоты, производства дичины, экотуризма, с природоохранной деятельностью в тех районах, фауна которых без частного оленеводства была бы намного беднее. В настоящее время IDUBA основывается на индивидуальном членстве с ежегодным членским взносом в 250 €.

- Мы рады новичкам. Скоро мы начнем формировать список докладчиков для EMAD-2014 и в связи с этим рассматриваем любые интересные предложения (особенно из России). Для эффективной работы IDUBA нам нужны представители в каждой стране. Представитель IDUBA должен не только модерировать национальный веб-сайт Ассоциации, на котором будут показаны все преимущества членства в IDUBA для вашего бизнеса (даю вам слово, что информации, размещенной на таких сайтах, вы можете полностью доверять). Национальный представитель IDUBA также должен оказывать юридические консультации своим соотечественникам-членам ассоциации, а кроме того выявлять проблемы в сфере национального оленеводства и принимать все усилия для их устранения. Для этого он должен обладать определенным весом во властных структурах. 🐾

*Перевод И. Долгова*



## А ЧТО РОССИЯ?

Первое совещание специалистов по разведению оленей видится мне как важное событие в глобальной сфере неистощительного природопользования. Почему? Все очень просто — оно оказалось своего рода лакмусовой бумажкой, показавшей специфику сегодняшнего состояния той части этой сферы, где напрямую сталкиваются интересы природопользования и бизнеса.

Во-первых: мы выяснили, что проблемы есть и у «красиво загнывающего» капитализма. И еще вопрос, чьи проблемы «проблемнее».

Во-вторых: в сфере неистощительного природопользования (я сознательно не употребляю термин «охотоведение») открылась «форточка» в Европу (до окна нам еще как до Африки пешком). И через эту форточку под огромным напором к нам устремляются всевозможные европейские и мировые Совещания ... Ассоциации и т. д. ... И мы с этим потоком не справляемся. Мы не знаем языков, у нас нет переводчиков, очень мало специалистов, способных работать на международном уровне.

Но мы стоим перед неизбежной реальностью: нам придется с этим работать и с этим жить. И если крупным международным организациям, по сути, плевать, какие ошибки русские допустят при переводе своих документов и как эти ошибки «аукнутся» им в дальнейшем, то в сфере бизнеса речь идет именно о совместной работе. Россию перестают воспринимать как страну балалек, водки, дрессированных мишек и т. д. Да, многие считают нас сырьевым придатком. И в сфере охоты тоже. У нас есть огромные неосвоенные с точки зрения охотничьего фермерства пространства, у нас пока еще остались дикие животные (не «манипулированные» и обладающие относительно чистой генетикой).

Но самое главное: Россия — это страна, где в этой сфере еще не «сделали бизнес» (и самое удивительно, что многие европейцы полагают, что его можно сделать по их образу и подобию). «O sancta simplicitas!» (лат. «О, святая простота!»). И, конечно же, в России есть люди, готовые покупать дорогие европейские охоты. И чтобы все это иметь, с нами придется работать.

Европейский (а с созданием IDUBA и международный) бизнес в сфере охоты со всеми его сложными для нашего понимания аспектами, реалиями, терминами и т. д. стоит на пороге. И с этим нельзя не считаться. Мы вынуждены как-то интегрироваться во все эти процессы. Отсидеться за лесами и морозами не выйдет.

В Европе все уже поделено (об Америке и Канаде надо говорить отдельно). Причем давно и не поровну. Те, у кого все относительно хорошо или не поддается изменениям (Германия, Финляндия, Австрия и т. д.), сидят тихо и «не попрыгивают». Те, у кого все плохо или плоховато, и те, кто надеется что-то изменить, организуют различного рода ассоциации, союзы и т. д. (по этой причине на EMAD было столько представителей стран Восточной Европы, а вторым языком совещания стал русский).

И совещание могло бы стать реальной демонстрацией наших возможностей, если бы на нем присутствовали российские ученые, специализирующиеся на изучении оленей, авторитетные специалисты. А они не поехали (не смотря на все созданные условия организаторами и информационные усилия, приложенные нашим журналом). Они упустили возможность познакомить мировую общественность с результатами своих исследований и узнать о том, что происходит в сфере их интересов в Европе, завязать прямые научные и дружеские контакты, обсудить варианты сотрудничества. Это был их сознательный выбор. Печально, но очень характерно для представителей интеллектуальной элиты в сфере «охотоведения». С нашей стороны присутствовали лишь бизнесмены и их менеджеры. Комментарии излишни.



Лично мне основная ценность EMAD видится в следующем:

1. Встретились те, для кого важна эта тема и кто готов работать с ней.
2. Как правило, на подобных мероприятиях подавляющее большинство ученых и участников — представители принимающей стороны. Но на совещании испанцы были меньшинством, что является наглядным доказательством того, что мероприятие вызывает значительный международный интерес. И пользы (реальной и потенциальной) в нем больше, чем «понтов».
3. Была хорошо освещена тема многоцелевых охотничьих хозяйств, специализирующихся не только на продаже охот, но представляющих собой полные максимально коммерчески эффективные комплексы, дающие возможность наиболее эффективного ведения бизнеса в ключе неистощительного природопользования в том числе и на землях, непригодных для эффективного ведения сельского хозяйства. При этом намечается перспектива того, что на определенной стадии разведение диких видов может оказаться выгоднее, чем разведение домашних сельскохозяйственных животных, так как помимо мяса и кожи они могут дать два дополнительных источника дохода: от реализации их отстрела на охоте и от реализации их дериватов: трофеев и сырья для традиционной восточной медицины. Кстати, кое-кто из испанцев уже продал всех своих коров и купил оленей.

Наш журнал стал соорганизатором совещания именно потому, что мероприятие полностью отвечало его профилю: концепции охотничьего хозяйства как отрасли экономики базирующейся на условиях неистощительного природопользования и уникальной по широте сферы для ведения успешного бизнеса.

**Елизавета ЦЕЛЫХОВА,**  
заместитель главного редактора